

## PIN & SLEEVE PLUGS

## FICHES PLOT et DOUILLE

## CLAVIJAS de PERNO y MANGA

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

### DIRECTIVES DE MONTAGE

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

**English**

#### NOTICE - READ BEFORE INSTALLING THIS DEVICE.

This pin-and-sleeve device conforms to International Electrotechnical Commission Standards IEC 309-1 and 309-2. DO NOT USE non-IEC devices in the same premises as IEC devices, unless assured that no improper mating can occur.

#### GENERAL INFORMATION

- NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK.** Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components.
- CAUTION: USE COPPER CONDUCTORS ONLY.**
- Check that the device's type and rating are suitable for the application.
- Select conductor size from National Electrical Code® Table 400-5 or Canadian Electrical Code Table 12.
- Use stranded conductors ONLY.

DEVICE	FROM			TO			GRIP RANGE
	AWG	COND	TYPE	AWG	COND	TYPE	MIN/MAX DIA.
100AMP	#3	3	W	#1	3	W	1.065/1.510
100AMP	#3	4	W	#1	4	W	1.065/1.680
100AMP	#3	5	W	#1	5	W	1.065/1.880

**Français**

#### AVIS - LIRE AVANT D'INSTALLER CE DISPOSITIF.

Ce dispositif à plot et douille se conforme aux normes CEI 309-1 et 309-2 de la Commission Électrotechnique Internationale. NE PAS UTILISER des dispositifs à plot et douille non CEI dans des locaux dotés de dispositifs CEI, à moins d'être assuré qu'il est impossible d'établir un raccordement impropre.

#### RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- AVIS** - Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.
- ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** Débrancher le circuit avant de procéder au montage. Ne jamais câbler des composants électriques dans un circuit sous tension.
- ATTENTION** - EMPLOYER UNIQUEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE.
- S'assurer que le type et les caractéristiques nominales de ce dispositif conviennent à l'application.
- Choisir le calibre de conducteur selon la table 12 du Code canadien de l'électricité.
- Utiliser SEULEMENT des conducteurs toronnés.

DISPOSITIF	CONDUCTEURS ADMISSIBLES						CORDONS ADMISSIBLES DIAMÈTRE MIN. à MAX. mm
	MINIMUM			MAXIMUM			
	CAL. AWG	NBRE de COND.	TYPE	CAL. AWG	NBRE de COND.	TYPE	
100 A	N° 3	3	W	N° 1	3	W	27,1 à 38,4
100 A	N° 3	4	W	N° 1	4	W	27,1 à 42,7
100 A	N° 3	5	W	N° 1	5	W	27,1 à 47,8

**Español**

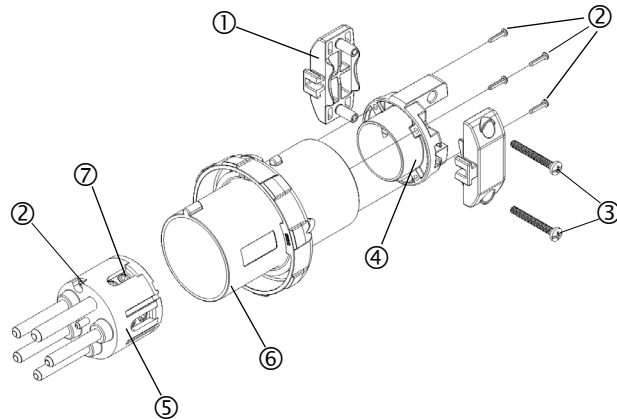
#### AVISO - LEER ANTES DE INSTALAR ESTE DISPOSITIVO

Este dispositivo de perno y manga se ajusta a los normas CEI 309-1 y 309-2 de la Comisión Electrotécnica Internacional. NO UTILIZAR dispositivos que no sean CEI en locales provistos con dispositivos CEI, a menos de asegurarse de que será imposible que se produzca un acoplamiento indebido.

#### INFORMACIÓN GENERAL

- AVISO** - Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.
- CUIDADO** - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la corriente antes de la instalación. No conectar nunca componentes eléctricos en un circuito energizado.
- CUIDADO** - UTILIZAR SOLAMENTE CONDUCTORES DE COBRE.
- Asegurarse de que el tipo y las características nominales del dispositivo sean apropiados para la aplicación.
- Elegir calibres de conductores de la tabla 400-5 de la Norma oficial mexicana NOM-001-SEMP.
- Utilizar SOLAMENTE conductores trenzados.

DISPOSITIVO	CONDUCTORES ADMISSIBLES						CABLES ADMISSIBLES DIÁMETRO MIN. a MÁX. mm
	MÍNIMO			MÁXIMO			
	CAL. AWG	NÚM. de COND.	TIPO	CAL. AWG	NÚM. de COND.	TIPO	
100 A	N° 3	3	W	N° 1	3	W	27,1 a 38,4
100 A	N° 3	4	W	N° 1	4	W	27,1 a 42,7
100 A	N° 3	5	W	N° 1	5	W	27,1 a 47,8



#### EXPLODED VIEW TYPIFIES DEVICE ASSEMBLY

**NOTE:** Same cord clamp assembly used on both plugs and connectors

- Cord clamp
- Self-tapping screws
- Clamp screws
- Gland cap
- Interior
- Housing
- Terminal screws

#### ÉCLATÉ CARACTÉRISANT LE MONTAGE

**REMARQUE :** Le même ensemble serre-cordon est employé pour les fiches et les connecteurs

- Serre-cordon
- Vis autotaraudeuses
- Vis du serre-cordon
- Fouloir
- Intérieur
- Carter
- Vis de borne

#### DIBUJO DE DESPIECE COMO GUÍA DE MONTAJE

**NOTA:** El mismo sujeta-cable es usado tanto en las clavijas como en los conectores.

- Sujeta-cable
- Tornillos autorroscantes
- Tornillos del sujeta-cable
- Cubre-prensacable
- Interior
- Envoltura
- Tornillos de borne

**INSTALLATION**

- Select cord end with proper conductor color orientation that matches terminal location.
- Shear cord cleanly. Do not strip away cord jacket or remove conductor insulation at this time.
- Loosen two screws from face of device and remove interior from housing.
- Wiring Instructions**
  - Slide gland cap (from bag of parts) up cord.
  - Strip cord jacket and conductor insulation as shown in Table 2. **DO NOT TIN CONDUCTORS.**
  - Twist wire strands together on each conductor.
  - Loosen terminal screws. Insert conductors fully into proper terminals as identified in Table 1.
  - NOTE: Crossing one ungrounded conductor (Line) over the grounded conductor (Neutral) may be necessary with five-wire devices.** →
  - Tighten terminal screws to torque shown in Table 2.
  - TAKE CAUTION THAT THERE ARE NO STRAY WIRE STRANDS.**
- Reassemble device**
  - Assemble interior by tightening two screws until interior is firmly seated in housing. Screws may continue to turn after interior is seated. This is normal and harmless.
  - Assemble cord clamps and tighten cord clamp screws alternately to the approximate values in Table 2.

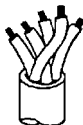


Table 1


TERMINAL POLARITY IDENTIFICATION TABLE	
TERMINAL	CONDUCTOR
Green, Green Hex Head Screw 	Equipment Grounding Conductor (Green or Green/Yellow or Bare)
W, White, N	Grounded Circuit Conductor Neutral (White or Gray)
L <sub>1</sub> , L <sub>2</sub> , L <sub>3</sub> or blank R <sub>1</sub> , S <sub>2</sub> , T <sub>3</sub> or blank X <sub>1</sub> , Y, Z or blank	Ungrounded Circuit Conductor, (Line, Hot).
Pilot	Control circuit conductor


Table 2

DEVICE RATING	DOMESTIC	100 A
	FOREIGN	
Strip Cable Jacket	inch	4½
	mm	175
Conductor Strip Length	inch	1½
	mm	40
Torque Terminal Screws	lb•in	75
	N•m	8.5
Torque Clamp Screws	lb•in	15
	N•m	1.75
Torque Pilot Terminal Screws	lb•in	20
	N•m	2.5

**MONTAGE**

- Choisir l'extrémité du cordon dont l'arrangement des couleurs des conducteurs correspond à celui des bornes.
- Effectuer une coupe nette du cordon. Ne pas dénuder la gaine ou les conducteurs à ce stade.
- Desserrer deux vis sur la face du dispositif et retirer l'intérieur du boîtier.
- Méthode de câblage**
  - Glisser le fouloir (dans le sac de pièces) sur le cordon.
  - Dénuder le cordon de sa gaine et les conducteurs de leur isolant tel qu'illustré au tableau 2. **NE PAS ÉTAMER LES CONDUCTEURS.**
  - Torsader l'ensemble des brins de chaque conducteur.
  - Desserrer les vis de borne. Insérer les conducteurs à fond dans les bornes appropriées selon le tableau 1.
  - REMARQUE: Il peut s'avérer nécessaire de faire passer un conducteur non mis à la terre (vivant) par-dessus le conducteur mis à la terre (neutre) dans le cas de dispositifs à cinq fils.** →
  - Serrer les vis de borne selon le couple du tableau 2.
  - S'ASSURER QUE TOUS LES BRINS SONT BIEN INSÉRÉS.**
- Remonter le dispositif**
  - Assembler l'intérieur en serrant les deux vis jusqu'à ce qu'il repose solidement dans le carter. Il arrive qu'on puisse continuer à tourner les vis une fois l'intérieur en place. Cela est normal et sans conséquence.
  - Monter le serre-cordon et serrer les vis alternativement à la valeur approximative du tableau 2.

Tableau 1

TABLEAU DE REPÉRAGE DES BORNES	
BORNE	CONDUCTEUR
Vert. Vis verte à tête hexagonale 	Conducteur de MALT <sup>1</sup> de l'appareil (Vert ou vert et jaune ou nu)
«W» blanc, «N»	Conducteur d'alimentation mis à la terre. Neutre (blanc ou gris)
L <sub>1</sub> , L <sub>2</sub> , L <sub>3</sub> ou sans marque R <sub>1</sub> , S <sub>2</sub> , T <sub>3</sub> ou sans marque X <sub>1</sub> , Y, Z ou sans marque	Conducteur d'alimentation non mis à la terre (Vivant).
Pilote	Conducteur du circuit de commande

<sup>1</sup>MALT = Mise à la terre

Tableau 2

CAPACITÉ du DISPOSITIF	NATIONAL	100 A
	INTERNAT'L	
Longueur de dénudage - gaine	pouces	4½
	mm	175
Longueur de dénudage - cond.	pouces	1½
	mm	40
Couple de serrage Vis de borne	lb•po	75
	N•m	8.5
Couple de serrage Vis du serre-cordon	lb•po	15
	N•m	1.75
Couple de serrage Vis de borne pilote	lb•po	20
	N•m	2.5

**INSTALACIÓN**

- Elegir el extremo del cable con una disposición de colores de los conductores que coincida con la de los bornes.
- Cortar nítidamente el cable. No pelar la funda del cable ni el aislante de los conductores en este momento.
- Afloje dos tornillos de la cara del dispositivo y quite el interior de la carcasa.
- Instrucciones de cableado**
  - Deslice la tapa de la glándula (de la bolsa de las piezas) encima del cordón.
  - Quitar la funda del cable y pelar los conductores como se muestra en la Tabla 2. **NO ESTANAR LOS CONDUCTORES.**
  - Torcer el conjunto de los hilos de cada conductor.
  - Aflojar los tornillos de los bornes. Insertar los conductores a fondo en los bornes correspondientes como se indica en la Tabla 1.
  - NOTA - Puede ser necesario hacer pasar un conductor que no esté puesto a tierra (vivo) por encima del conductor puesto a tierra (neutro) en el caso de los dispositivos de cinco hilos.** →
  - Ajustar los tornillos de los bornes como se indica en la Tabla 2.
  - ASEGURARSE DE QUE NO QUEDEN HILOS SUELTOS.**
- Volver a armar el dispositivo**
  - Armar el interior ajustando los dos tornillos hasta que apoye firmemente en la envoltura. Quizás los tornillos puedan seguir girando una vez colocado el interior en su lugar; se trata de algo normal y sin consecuencias.
  - Montar el sujetacable y ajustar los tornillos por turno aproximadamente con el par indicado en la Tabla 2.



Tabla 1


TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE LOS BORNES	
BORNE	CONDUCTOR
Verde. Tornillo verde de cabeza hexagonal 	Conductor de puesta a tierra del equipo (verde o verde y amarillo o desnudo)
«W», blanco, «N»	Conductor de alimentación puesto a tierra, Conductor neutro (blanco o gris)
L <sub>1</sub> , L <sub>2</sub> , L <sub>3</sub> o sin marca R <sub>1</sub> , S <sub>2</sub> , T <sub>3</sub> o sin marca X <sub>1</sub> , Y, Z o sin marca	Conductor de alimentación no puesto a tierra (Vivo).
Piloto	Conductor del circuito de control

Tabla 2

CAPACIDAD del DISPOSITIVO	NACIONAL INTERNAC'L	100 A
Pelar la funda Pelar los conductores	mm	175 40
Ajustar los tornillos de bornes con un par de...	N•m	8.5
Ajustar tornillos del sujetacable con un par de...	N•m	1.75
Ajustar los tornillos del piloto con un par de...	N•m	2.5

HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuenciales inherentes a su uso.

**Hubbell Products Mexico S de RL de CV**

Calle 5 Sur No.104  
Parque Industrial Toluca 2000  
CP 50233  
Toluca, Edo Mexico  
Mexico